

## **APPLICATION TO OPEN AN ARUNALU ACCOUNT**

அரசை விடுவதை கிருஷ்ணப்பதுவர் கான வினாப்பம்



The Manager / නොමුණාරි / මුකාසමයාණර්,  
Commercial Bank of Ceylon PLC / කොමර්ඩ්ල බැනක සියලුත පි.ඩායු.සී /  
කොමර්ඩ්ල පෙන්ස්ක් එප් සිලොඳන් පීසල්.සී,

(Branch / ബാബാവ് / കീസ്)

<b>FOR BANK USE ONLY</b>	
Date (DD/MM/YYYY) :	
Account No. :	
CIF No.: Depositor :	
Minor :	
Manager's Int'l. :	

Please open an "Arunalu" Minors' Savings Account as follows. I agree to be bound by the rules governing such accounts as detailed overleaf and in the passbook furnished by the Commercial Bank of Ceylon PLC. පහත සඳහන් පරිදි "අරුනාල්" බාවුවක්තකර ඉතුරු වේ ගෙනුම අරුණ ශේ කරුණුවෙන ඉලුම්. කොමරල් බැංක් මගින් පැවතු වෙත පූජාපිටෙහි සහ පාඨම සඳහන් තර ඇති "අරුනාල්" ගිණුම සිංහලයෙන වන තිරිති පිළිපාලීම එකිනෙක වෙත වෙති. ක්‍රියා තාප්පාල් උග්‍රාහී සේවුව් සේවිප්පුක් කානකකාස්ථාන්ත් ත්‍රිත්‍රික්සුමාරු ත්‍යයුවුන් කොමුක්කේ කොමුක්කීරෝම්. කොමුක්කේ ත්‍රිත්‍රික්සුමාරු වන්කිපිණාල් අඩුප්‍රායවත්තින් මරුක්කත්තිවුම් සේවිප්පු ත්‍රිත්‍රික්සුමාරු ත්‍රිත්‍රික්සුමාරු විතිමුරාකණන් පින්පර්‍රවත්තරු නිශාකකම් තෙශිවිකකීන් රෝන්

**PERSONAL INFORMATION OF THE MINOR / மாண்புமரியல் வித்தர் / பராயமடையாதவரின் தனிப்பட்ட விபரங்கள்**

1. Full Name (As appearing in Birth Certificate)  
கனிமுறை குமி (கர்ப்பான் கால்விகங்க பரை)  
முழுப் பெயர் (பிறப்புச் சான்றிதழில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளவாறு)

2. Date of Birth / பிறந்த திங்கள் (DD/MM/YYYY)

## **INFORMATION OF DEPOSITOR / തണ്ടപത്തിരുത്ത് വിക്രയർ / വൈപ്പാളാറിൻ് വിപരന്കൾ**

1. Full Name (Rev./Mr./Mrs./Miss.)  
கல்பத்ரி நல (கிளி/முடை/கிணங்கு/மேநாவீ)  
முழுப் பெயர் (வண்/தீரு/தீருமதி/செல்வி)

## 2. Address / இல்லை / முகவரி

3. NIC/ Passport No.  
බාරිත ගැදඹුම්පත්/විද්‍යුග ගමන බලපත්‍ර අංකය  
ඩේ.අ.අ.එ. / කටයුත් සීංග තිබූ

#### 4. Occupation / വര്ത്തനാ / ദക്ഷത

5. Relationship of the Depositor to Account Holder (Minor)  
 மினாக்கரை கு வந்துதான் ஆகர் வன களிலிருந்துவர  
 கணக்கு வைத்திருப்பவருடனான (பாராயம்டையாதவர்)  
 வைப்பிலிடுபவரின் உறவுமுறை

6. Telephone No. / දුරකථන අංක / නොමත්සේ තිබූ  
Mobile / ජාගත් / සකයාකකත් නොමත්සේ තිබූ  
Residence / තෙවැසින් / වීද්‍යුත් නොමත්සේ තිබූ

7. E-mail / අ-මේල් / මින්නගුරුවල්

**Received Passbook / පාසක පොත ලැබුණු / සේමිප්පුව ප්‍රතිකත්තෙහි පෙර්‍රුක් කොණ්ඩොන්**

**Signature of Depositor/ തെളിപ്പ് കരാറുകൾ അൽസന  
കൈപ്പ് പിലിപ്പുവരിൻ കൈയെഡാപ്പമ്**

**Signature of Depositor/ തെൻപത്തിരുത്ത് ആളുകൾ**

**For Bank use only බැංකුවේ ප්‍රයෝගනය සඳහා පමණි බංකියින් යෙන්පාට් ඉක්කාක මත් ගුම්**

Initial EMP No.

Initial

EMP No.

Initial

EMP No.

**Input by** \_\_\_\_\_ **Checked By** \_\_\_\_\_ **Scanned By** \_\_\_\_\_

## **RULES & REGULATIONS**

1. Arunalu Account will be an individual account in the name of the minor and not a joint account. The minor in whose name the account is opened, will be the beneficiary of the deposits made to the account.
  2. Withdrawals will not be permitted under normal circumstances prior to minor attaining majority. Withdrawals will only be allowed at the discretion of the bank for essential purposes of the minor on the signature of the Parent or Legal Guardian.
  3. The minimum deposit required to open an account is Rs.100/-.
  4. Each depositor will be issued with a passbook, the safety of which will be the depositor's responsibility.
  5. The amounts deposited and withdrawn will be recorded in the passbook by the Bank. Depositors should examine passbooks carefully, before leaving the bank and satisfy themselves that the entries made therein are correct. The Bank will not accept responsibility for any entries unless those are either computer printed or entered under the signature of an Authorised Officer of the Bank.
  6. Interest will be calculated on the daily balance and credited monthly. Bank reserves the right to withhold interest if the balance in account falls below Rs.100/- and reserves the right to close such accounts.
  7. Upon minor attaining majority he/ she should claim the balance after proving his/ her identity to the satisfaction of the Bank. Where such balance is not claimed within 02 weeks, account will be converted to an ordinary savings account in the name of the beneficiary. Such ordinary savings account will be governed by the rules relating to savings accounts.
  8. Bank will not accept or recognize Trusts.
  9. In the event of original depositor's death, prior to minor attaining majority, only the Parent/ Legal Guardian of the Minor will be permitted to continue with the account.
  10. Business relating to all accounts will be conducted by the Bank during normal business hours.
  11. Bank reserves the right to change these rules, add any new rules or change the rate of interest at any time.

නිති රෙඛ

- අදාළුව ගිහුම බාලවයකරයේ නෙත් පැවතෙන ප්‍රදාන ගිහුම සිංහ ගිහුම තොටී. ගිහුම සැදාන් වන බාලවයකරයේ එකට බැරුවන සියලු තැන්පත් වල ප්‍රතිලාභිය වන්නය.
  - බාලවයකරයේ වැඩිහිටිවාගිට පත්වීම් පෙර කාමාන තැන්වෙන අවත් ගිහුම හුදු ආපසු තැන්වීම අවකර තොලයේ. බාලවයකරයේ මුශ්‍ය දෙන අන්තර්වාගින තෝර්ජාන වේනුවන පමණක දෙමුවියාගේ නො තීත්තාතුතු ගාර්ජාරයේ අන්තර් තැන්ව තා විශ්වාසී ඇමුණායට අවත් මුදු ආපසු ගැනීමට ඉඩ දෙන ලදී.
  - ගිහුම ඇඟ්‍යාම සඳහා වන අමත තැන්පත්වූ රු.100/- යි.
  - සහ තැන්පත්කරයේවාට පාඨ පොතෙන තිබුන තරුන මුහු අතර එය පුරුෂ්මතව තබ ගැනීම් තැන්පත්කරයේ සඳහා.
  - මුදු තැන්පත් හිටිම සහ අපසු එයෙකුව විසින් පාඨ පොතෙන සටහන තරුන ඇතේ. මැංුවාවන කිරීම් ගාම් පෙර තම පාඨපොත තොදින පරිභා කර බිඟ එම සටහන තීවරයි බවට ගිහුම තීමිය සැකිල්වන පත්වීම ඉඩයි. පරිභාවනයෙන මුදුහා තොටු. තැන්ගොන් සැකිල්වන තීමිල්යාගෙනුවෙන් අන්තර් තැන්ව සඳහා වන නිසිදු ග්‍යුහුදුවන්ට විශ්වාසී වශ සිංහ තොලයේ.
  - දැන්පා ගෙෂය මත පොලි ගෘහන ගොට් මාසිකව චාර්ජාරයේ මුහු අතර ගිහුම ගෙෂය රු.100/- ව ව්‍යා ආඩ නීත් පොලි ගිහුම වැරු තොර රුධාව තා තැනීම් අනිකිස සහ එම ගිහුම විය දැඩිම අදින් මිලුවා සායන.
  - බාලවයකරයේ වැඩිහිටිවාගිට පත්වීම් පැවත්ව සැකිල්ව පත්වන අයුරින සිය අන්තර්හාව ඔ පිළු තොට ඕනුගැ/ ඇයගෙ ගෙෂය මාගිනිම් සඳහා ඉගුණු සඳහා සිය 2ක අන්තර්හා එම ගෙෂය සඳහා ඉගුණු ප්‍රතිලාභියාගේ ගිහුම ප්‍රතිලාභියාගේ නීත් වන කාමාන ඉතිරිවිරිම් ගිහුම මුහු වන ගාර්ජාරයේ. එවන ඉතිරිවිරිම් ගිහුම සඳහා බෙපුවැත්වන්නේ කාමාන ඉගුණු ගිහුම රේඛි රේඛි එකිනේ.
  - කාර්ජාර මැංුව මැගින් තැන් අයුරි හිටින් විශ්වා මිලිගු තොලයේ.
  - බාලවයකරයේ වැඩිහිටිවාගිට පත්වීම් පෙර තැන්පත්කරයේ මර්ජාවන පත වුවගෙන පරුපුරුහා තැන්පත්කරයේ ලෙස විශ්වාව විසින් සැලකු බිඟන්. බාලවයකරයේ මට, සිය තො තීත්තාතුතු ගාර්ජාරට් පත්වීන්.
  - මෙම ගිහුම සිම්බුන්ධියාගේ වන සිම්බුන්ධි වැඩිහිටි විසින් ඉටු තැන් අවත් මුහුදුවන් කාමාන ග්‍යුහුදුව තැන් පෙළවැනිදිය.
  - ශිනුම ඇඟ්‍යාම හිටින් ඇත්ත් දේමින් තොටුව මෙම නීත් රේඛි රේඛි වෙන් සියිල් විශ්වාව සහ ඇතිවියි.

## விகிகளும் ஒழுங்குமறைகளும்

1. அருணலு கணக்கானது பராயம்டையாதவரின் பெயரில் பேஸ்ட்பெடுகின்ற ஒரு தனிப்பட்ட கணக்கேயொழிய மாறாக அது ஒரு கட்டுக்கணக்கல். எந்தப் பராயம்டையாதவரின் பெயரில் கணக்கு ஆரம்பிக்கப்படுகின்றதோ. அந்தப்ராயம்டையாதவரே கணக்கிற்குச் செலுத்தப்படும் வைப்புக்களுக்கான நன்மைகளைப் பெறுவாராவிருப்பார்.
  2. பராயம்டையாதவர் பராயம்டையும் வயதை எய்தும் முன்பாக கணக்கிலிருந்து மீளப்பெறுதல் எவ்வயும் சாதாரண குழ்நீலையில் அனுமதிக்கப்படமாட்டாது. பராயம்டையாதவரின் அத்தகையசெயி தேவைகளுக்கு மாத்திரம் வங்கியினுடைய அங்கீகாரத்திற்கமைவாக பெற்றோர் அல்லது சட்டாதியான பாதுகாவலரின் ஓபத்திற்கு மீளப்பெறுதல் அனுமதிக்கப்படும்.
  3. இத் கணக்கொண்டு ஆரம்பிப்பதற்கான ஆகக் குறைந்த வைப்பீட்டு தொகையானது ரூபா 100/- ஆகும்.
  4. ஒவ்வொரு வைப்பீட்டாளருக்கும் சேமிப்புப் புத்தகமொன்று வழங்கப்படுவதுடன் அதனைப் பாதுகாப்பாக வைத்துக்கொள்ளவேண்டியது அவரின் பொறுப்பாகும்.
  5. கணக்கின் கொடுக்கல் வாங்கல்கள் யாவும் வங்கியினால் அக்கணக்குப் புத்தகத்தில் அலுவல்போது பழியப்படும். கணக்குப் புத்தகத்தில் பழிவகள் சரியாகப் புதியப்பட்டுள்ளவையை வாங்கியை விட்டு வெளியேறும் முன்பாக பரிசீலனை செய்துகொள்ள வேண்டும். வங்கியிலுள்ள அனுமதிப்பற்ற ஓர் உத்தியோகத்திற்கு பழியப்பாத அல்லது கணினியில் முறையில் பதியப்பாத எத்தகைய தொகைகளையும் வங்கி பொறுப்பேற்க மாட்டாது.
  6. நூளாந்த நிலுவை மீது வட்டி கணக்கிப்பட்டு மாதாந்தம் வரவு வைக்கப்படுவதுடன் கணக்கின் நிலுவையானது 100 ரூபாவிற்குக் குறைவாக இருக்கும் பட்சத்தில் வட்டியினை கணக்கில் வரவு வைக்காமல் நிறுத்தி வைப்பதற்கான உரிமையைப் பகுக்குக்கொள்ள முடிவிலும் வெதுப்புத்தகான பூரண உரிமையும் வங்கிக்கு உண்டு.
  7. பராயம்டையாதவர் பெறுப்பீற்கத்தக்க வயதை எய்தியதும், வங்கி தீர்த்தியடையும் வகையில் தமது அடையாளத்தினை உறுதிப்படுத்தி அவரது நிலுவையைப் பெற்றுக்கொள்ளும் பொருட்டு வள்ளணப்பித்தல் வேண்டும். குறிப்பிட்ட நிலுவைக்காக 2 வாரங்களுக்குள் விண்ணனப்பட்டு மேற்கொள்ளப்பாத பட்சத்தில் கணக்கானது பயனாளியின் பெயரினால் சாதாரண சேமிப்புக் கணக்கொண்டாக மாற்றப்படும். அத்தகைய சேமிப்புக் கணக்கொண்டு சம்பந்தமாக சதாரண சேமிப்புக் கணக்குகளுக்கான விளிகள் வழவுதையாகவிருக்கும்.
  8. வங்கியானது நம்பிக்கைப் பொறுப்புக்களை ஏற்கவோ அல்லது அங்கீகாரிக்கவோ மாட்டாது.
  9. பராயம்டையாதவர் பெறுப்பீற்கத்தக்க வயதை எய்தும் முன்பாக, வைப்பீட்டாளர் மரணைக்கும் பட்சத்தில் முழுமையான வைப்பீட்டாளராக வங்கியானது சீறுவரின் தாய், தந்தை அல்லது சட்டாதியான பாதுகாவலரை மட்டும் கருத்திற் கொள்ளும்.
  10. இக்கணக்குகள் சம்பந்தப்பட்ட கலை நடவடிக்கைகளும் சாதாரண கொடுக்கல் வாங்கல்கள் இடம்பெறும் நேரங்களில் வங்கியினால் மேற்கொள்ளப்படும்.
  11. இவ் விதிமுறைகளை எந்த நேரத்திலும் மாற்றவோ, புதிதாக விதிகளைச் சேர்க்கவோ அல்லது வட்டி வீதத்தை மாற்றி அமைக்கவோ வங்கிக்குப் பூரண உரிமை உண்டு